

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS	IX-XXI
INTRODUCTION : Aperçu historique sur le développement de la dialectologie	XXIII-LV

PREMIÈRE PARTIE

DIALECTOLOGIE ROMANE

A. LE FRANÇAIS	I-155
I. INTRODUCTION	1
1. Les parlers de langue d'oïl	1
2. Nombre d'individus	5
3. Les parlers non romans	5
II. LES DÉBUTS DES ÉTUDES DIALECTOLOGIQUES	5
1. L'enquête par correspondance de l'abbé Grégoire (1790) ..	6
2. Le français langue obligatoire	9
3. Le rapport de l'abbé Grégoire à la Convention Nationale	11
4. L'activité dialectologique déployée avant la grande enquête du début du XIX ^e siècle	14
5. L'enquête par correspondance entreprise en 1807 par Coquebert de Montbret sous les auspices du Ministère de l'Intérieur	19
6. Autres réalisations et observations linguistiques de Coquebert de Montbret	23
7. Un questionnaire pour la rédaction des vocabulaires des voya- geurs (1826)	26
8. Quelques défenseurs des patois	27
a) Charles Nodier	28
b) J. F. Schnakenburg	29
c) Pierquin de Gembloux	31
9. Facteurs qui hâtent et rendent plus scientifiques les études dia- lectologiques	33
a) Travaux	34
b) Revues	36

III. L'APPEL DES DIRECTEURS DE LA REVUE <i>Romania</i>	37
1. Premier enseignement de dialectologie	37
2. La Revue des patois gallo-romans	38
IV. LA MÉTHODE D'ENQUÊTE RECOMMANDÉE PAR L'ABBÉ ROUSSELOT	39
V. LE PROGRAMME ENVISAGÉ PAR GASTON PARIS : LES PARLERS DE FRANCE	45
VI. QUELQUES MONOGRAPHIES ET QUELQUES TEXTES DIALECTAUX	51
VII. LE DICTIONNAIRE ÉTYMOLOGIQUE DE WALTHER VON WARTBURG	55
VIII. LES GRANDS TRAVAUX	56
1. LA RÉGION WALLONNE	56
a) Division dialectale	58
b) La Société liégeoise de littérature wallonne	59
c) L'enseignement de dialectologie	59
d) Le Dictionnaire du wallon : enquêtes par correspondance	60
e) Les enquêtes sur place. La contribution de quelques revues	62
f) L'Atlas linguistique de la Wallonie	64
g) Les enregistrements phonographiques	70
h) Quelques travaux remarquables	71
i) Une monographie dialectale modèle	74
2. LEXIQUE SAINT-POLOIS (PAS-DE-CALAIS)	75
3. L'ATLAS PHONÉTIQUE DE NORMANDIE	81
4. LA RÉGION DES ARDENNES	83
5. LA RÉGION DES VOSGES	93
6. LA RÉGION NIVERNAISE	97
7. LA RÉGION DU NORD-OUEST DE L'ANGOUMOIS	100
8. LA TERMINOLOGIE DE LA FLORE	106
a) Premières mentions de la terminologie populaire et de son importance	107
b) La méthode pour recueillir les noms populaires des plantes	108
c) Première enquête sur place	109
d) Le plus grand recueil	110
9. L'ATLAS LINGUISTIQUE DE LA FRANCE (ALF)	113
a) Travaux préparatoires	113
b) Questionnaire	117
c) Enquêteur	120
d) Choix des localités	123
e) Choix des informateurs	125
f) Transcription phonétique	131
g) Publication des matériaux	132
10. L'ATLAS LINGUISTIQUE DE LA FRANCE PAR RÉGIONS	136
a) Questionnaire	137
b) L'aspect du nouveau questionnaire	137
c) L'enquête préliminaire	139
d) Méthode d'interrogation	140
e) Enquêteur	140

f) Plusieurs directeurs et plusieurs enquêteurs	141
g) Choix des localités	143
h) Choix des informateurs et transcription phonétique	144
i) Unité de direction et de méthode	146
j) D'autres caractéristiques de l'Atlas	147
k) Conseils d'A. Duraffour pour le Nouvel Atlas	148
l) Les rapports des enquêteurs	148
IX. LES ARCHIVES DE LA PAROLE DE L'UNIVERSITÉ DE PARIS ; LA PHONOTHÈQUE NATIONALE	151
B. LE DOMAINE FRANCO-PROVENÇAL	156-276
I. INTRODUCTION	157
1. Territoire	157
2. Frontières linguistiques	158
3. Nombre d'individus	160
II. LES DÉBUTS DES RECHERCHES	161
1. Les moissonneurs	161
2. Les interprètes	165
a) Cyprien Ayer	166
b) Franz Haefelin	168
c) Jules Cornu	169
d) Alfred Odin	170
e) L. de Lavallaz	171
f) Franz Fankhauser	172
g) Quelques monographies récentes	173
3. Les fondateurs et les animateurs	175
III. TRAVAUX DIALECTOLOGIQUES REMARQUABLES	176
1. <i>Schizzi franco-provenzali</i>	176
2. VAL-SOANA (Piémont)	177
3. VIONNAZ (Bas-Valais, Suisse)	178
4. L'ATLAS PHONÉTIQUE DU VALAIS ROMAN (Suisse)	183
5. CHARMÉY (Fribourg, Suisse)	187
6. LE PARLER D'USSEGLIO (Piémont)	196
7. VAUX-EN-BUGEY (Ain, France)	199
8. LA RÉGION DU FOREZ (France) : GÉOGRAPHIE PHONÉTIQUE ..	211
9. L'ATLAS LINGUISTIQUE DU LYONNAIS EN VOIE DE PUBLICATION Une nouvelle méthode	222 223
10. LA RÉGION DU DAUPHINÉ	226
a) Le dictionnaire des patois des Terres Froides	227
b) L'Atlas linguistique des Terres Froides	231
II. GLOSSAIRE DES PATOIS DE LA SUISSE ROMANDE	234
a) Sources du Glossaire	240
b) Organisation et résultats des enquêtes par questionnaires	242
c) Correspondants	244
d) Avantages et désavantages de cette enquête	245

e) Enquêtes sur place par les auteurs	247
f) Enquête sur les noms de lieu et de famille.....	247
g) Localités étudiées pour le Glossaire	249
h) Transcription phonétique	249
i) Appareils de phonétique expérimentale ; le phonographe .	249
j) Publication des matériaux	250
12. TABLEAUX PHONÉTIQUES DES PATOIS SUISSES ROMANDS	253
a) Questionnaire	256
b) Enquêteurs	259
c) Divergences entre les notations de deux enquêteurs ..	260
1. Divergences attribuables à l'enquêteur	261
2. Divergences attribuables aux informateurs	265
3. Divergences attribuables aux patois	267
4. Remède aux divergences ?	268
d) Choix des localités	269
e) Choix des informateurs	269
f) Transcription phonétique	270
g) Publication des matériaux	271
IV. LES ARCHIVES PHONOGRAPHIQUES DE L'UNIVERSITÉ DE ZURICH ..	271
1. Les premiers enregistrements	272
2. Les derniers enregistrements	273
C. PROVENÇAL	277-336
I. INTRODUCTION	277
1. Le nom de la langue	277
2. Division dialectale	278
3. Nombre d'individus	281
4. Un témoignage sur la vitalité des parlers provençaux	281
II. LES DÉBUTS DES ÉTUDES DIALECTOLOGIQUES	282
1. Première disposition contre la langue d'oc	282
2. La Révolution ennemie des patois	282
3. Les précurseurs	283
4. Le fondateur : François Raynouard	285
5. D'importants travaux lexicologiques	286
6. Le Félibrige	287
7. Frédéric Mistral	288
8. La Société pour l'étude des langues romanes	289
9. La Revue des langues romanes	289
10. Premier enseignement de philologie romane dans le Midi	290
11. Le premier Congrès de philologie romane : 26-27 mai 1890, Montpellier	291
12. La communication du Baron Charles de Tourtoulon sur la clas- sification des dialectes	291
III. LA PREMIÈRE GRANDE ENQUÊTE SUR PLACE EN FRANCE (1873) ..	295

IV. QUELQUES TRAVAUX QUI APPROFONDISSENT ET ÉLARGISSENT CE PROBLÈME	301
V. ENQUÊTES PAR CORRESPONDANCE	302
VI. QUELQUES MONOGRAPHIES SUR LES PARLERS PROVENÇAUX	303
VII. GRANDS TRAVAUX DIALECTAUX	306
1. Cellefrouin (Charente)	307
a) La méthode de travail	310
b) Les conclusions	313
2. La région de la Basse-Auvergne	316
3. La région des Landes	322
4. La région gasconne	327
5. L'Atlas linguistique de la Lozère (ALLo) en voie de publication	332
 D. LE CATALAN	 337-376
I. INTRODUCTION	337
1. Territoire	337
2. Division dialectale	339
II. LES DÉBUTS DES ÉTUDES PHILOLOGIQUES	340
III. PREMIÈRES ENQUÊTES SUR PLACE	342
1. L'enquête de B. Schädel	342
2. Les enquêtes de F. Krüger et K. Salow	343
IV. L'INSTITUT D'ÉTUDES CATALANES	344
V. UNE NOUVELLE GÉNÉRATION DE LINGUISTES	346
VI. LES PLUS IMPORTANTS TRAVAUX LEXICOLOGIQUES	348
1. Le dictionnaire des dialectes catalans	348
2. Le dictionnaire Aguiló	349
3. Le dictionnaire Alcover-Moll	350
VII. QUELQUES MONOGRAPHIES	353
1. Le dialecte d'Alicante	353
2. La frontière catalano-aragonaise	353
3. La région du Roussillonnais	356
4. Le dialecte minorquin	359
5. La terminologie de la culture des céréales à Majorque	360
6. Textes catalans en transcription phonétique	363
 VIII. L'ATLAS LINGUISTIQUE DE LA CATALOGNE (ALCat.)	 364
1. Questionnaire	365
2. Enquêteur	368
3. Choix des localités	368
4. Choix des informateurs	371
5. Transcription phonétique	373
6. Publication des matériaux	374

E. L'ESPAGNOL	377-434
I. INTRODUCTION	377
II. DIVISION DIALECTALE	378
1. Les dialectes du territoire continental et insulaire	379
2. Les parlars de l'Amérique espagnole	383
3. Le judéo-espagnol	385
4. Les langues hispano-créoles	386
6. Nombre d'individus parlant l'espagnol	386
III. LES DÉBUTS DES ÉTUDES DIALECTOLOGIQUES	387
1. Les précurseurs	387
2. Les fondateurs	394
a) Ramón Menéndez Pidal	395
b) Fritz Krüger	396
c) Rufino José Cuervo	399
d) Amado Alonso	400
IV. QUELQUES INSTITUTS SCIENTIFIQUES	401
1. En Espagne	402
2. En Allemagne	402
3. En Argentine	402
4. Au Chili	403
5. En Colombie	403
6. Aux États-Unis	404
7. Au Mexique	405
V. QUELQUES REVUES INTÉRESSANT LA DIALECTOLOGIE	405
VI. QUELQUES TRAVAUX DIALECTOLOGIQUES REMARQUABLES	409
1. Les dialectes continentaux et insulaires	409
2. Une monographie modèle	416
3. Une enquête par correspondance dans les îles Canaries	417
4. Les parlars de l'Amérique espagnole	419
a) Un travail d'ordre général	419
b) Nouveau-Mexique	420
c) République Dominicaine	421
d) Colombie	422
e) Pérou	422
f) Paraguay	422
g) Chili	423
h) Argentine	424
5. Le judéo-espagnol	426
6. Les idiomes des Philippines	427
VII. L'ATLAS LINGUISTIQUE ESPAGNOL EN VOIE DE PUBLICATION	427
VIII. L'ATLAS LINGUISTIQUE DE PORTO-RICO	430
La méthode suivie par l'auteur pour son Atlas	430
IX. LES ARCHIVES DE LA PAROLE ET DES TRAVAUX DE PHONÉTIQUE	433

F. LE PORTUGAIS	435-465
I. INTRODUCTION	435
II. DIVISION DIALECTALE	437
1. Territoire continental et insulaire	437
2. Les parlers d'Outre-mer	439
3. Nombre d'individus parlant le portugais	440
III. LES DÉBUTS DES ÉTUDES DIALECTOLOGIQUES	441
1. La première époque (jusqu'au XV ^e siècle)	441
2. La deuxième époque (XVI ^e au XVIII ^e siècle)	442
3. La troisième époque (de 1779 à 1868)	443
4. Un comparatiste après Raynouard et avant Diez	443
5. L'époque moderne	444
IV. LE FONDATEUR DE LA DIALECTOLOGIE PORTUGAISE : José Leite de Vasconcelos	446
V. QUELQUES REVUES INTÉRESSANT LA DIALECTOLOGIE	449
VI. LE CENTRE D'ÉTUDES PHILOLOGIQUES DE LISBONNE	451
VII. ENQUÊTES PAR CORRESPONDANCE	453
1. L'enquête du médecin A. de Almeida en Angola	453
2. L'enquête du géographe Orlando Ribeiro	453
3. L'enquête de Manuel de Paiva Boléo	454
VIII. LE PROBLÈME DE L'ATLAS LINGUISTIQUE	457
IX. QUELQUES TRAVAUX DE DIALECTOLOGIE	458
1. Les parlers du continent et des îles adjacentes	458
2. Au Brésil	462
3. Les parlers d'Outre-mer	463
X. QUELQUES TRAVAUX DE PHONÉTIQUE	464
G. L'ITALIEN	466-618
I. INTRODUCTION	467
Division dialectale	467
1. Le groupe des dialectes septentrionaux	467
2. Les dialectes toscans	469
3. Les dialectes du Centre et du Sud	470
4. Nombre d'individus	470
5. Autres langues romanes en Italie	472
6. Les langues non romanes en Italie	473
II. LES DÉBUTS DES ÉTUDES DIALECTOLOGIQUES EN ITALIE	474
1. Les dictionnaires dialectaux	476
2. Intérêt pour les patois	476
3. Les premières chaires de philologie romane en Italie	477

III. ENQUÊTES DIALECTALES PAR LE MOYEN DE LA TRADUCTION EN PATOIS D'UN TEXTE LITTÉRAIRE	477
1. Une nouvelle de Boccace	477
2. La parabole de l'Enfant prodigue	479
a) Le précurseur de Biondelli : Vegezzi-Ruscalla	479
b) La contribution de Biondelli. — Troisième enquête dia- lectale	480
c) L'œuvre de Biondelli vue par Ascoli	483
3. Les traductions du Prince Bonaparte	484
4. Un texte reproduisant une conversation	485
IV. LA CONTRIBUTION DE QUELQUES REVUES	486
1. <i>L'Archivio glottologico italiano</i>	487
2. <i>Rivista di Filologia Romanza, Giornale di Filologia Romanza et Studi Romanzi</i>	490
3. <i>L'Italia dialettale</i>	491
4. Deux publications de la <i>Società Filologica Romana</i>	494
a) <i>Lingua e dialetto</i>	494
b) <i>I dialetti di Roma e del Lazio</i>	495
5. Les textes dialectaux de C. Battisti	495
V. ENQUÊTES SPÉCIALES ET RÉGIONALES	496
1. Noms de personnes et termes de la faune populaire	496
2. La flore populaire de l'Italie	501
3. Enquête sur les noms du dindon et de la dinde	504
4. La région de la Romagne	506
5. La région de la Calabre	510
6. Enquêtes phonétiques en Sicile, en Corse et en Sardaigne	512
7. La région du Tessin et des vallées italiennes des Grisons	516
a) Introduction	516
b) Études sur les parlers lombards de la Suisse italienne ..	517
c) Les travaux d'Oscar Keller	519
d) <i>Le Vocabolario della Svizzera italiana</i>	521
e) Enquête sur les noms de lieu	524
VI. MONOGRAPHIES	525
1. Le dialecte de Milan	526
2. Les <i>Studi Liguri</i>	527
3. Le dialecte de Sora (Caserte)	528
4. Le patois de Novellara (Reggio d'Émilie)	529
VII. ATLAS LINGUISTIQUES RÉGIONAUX	530
1. L'Atlas linguistique de la Corse	530
a) Questionnaire	531
b) Interrogatoire	531
c) Enquêteur	531
d) Choix des localités	531
e) Transcription phonétique	533
f) Critiques faites à la transcription d'Edmont	533
g) Les qualités d'un enquêteur	536

2. L'Atlas linguistique et ethnographique italien de la Corse (ALEIC)	537
a) Questionnaire	540
b) Enquêteur	545
c) Choix des localités	548
d) Choix des informateurs	550
e) Enregistrement des réponses	552
f) Transcription phonétique	555
g) Publication des matériaux	556
3. Un essai d'Atlas linguistique émilien-romagnol	557
VIII. ATLAS LINGUISTIQUES GÉNÉRAUX	559
A. L'ATLAS LINGUISTIQUE ET ETHNOGRAPHIQUE DE L'ITALIE ET DE LA SUISSE MÉRIDIONALE (AIS)	560
a) Le volume d'introduction	560
b) Les volumes de l'Atlas	561
c) Le volume ethnographique	563
1. Études et travaux préliminaires	563
2. Questionnaire	564
3. Enquêteurs	569
4. Choix des localités	571
5. Choix des informateurs	576
6. Transcription phonétique	580
7. Publication des matériaux	581
8. Le volume ethnographique	584
d) La valeur documentaire de l'AIS	586
1. L'examen critique de J. Jud	586
2. Le contrôle de R. Giacomelli	592
3. Le contrôle de G. Piccitto	594
B. L'ATLAS LINGUISTIQUE ITALIEN (ALI) EN VOIE DE RÉALISATION	598
1. Premier projet	598
2. Le projet Parodi-Bartoli	598
3. La Société « G. I. Ascoli » promotrice de l'œuvre	599
4. Questionnaire	601
5. Enquêteur	606
6. Choix des localités	607
7. Choix des informateurs	608
8. Transcription phonétique	609
9. Publication des matériaux	609
IX. LE LABORATOIRE DE PSYCHOLOGIE DE L'UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DEL SACRO CUORE DE MILAN	610
1. Les travaux du laboratoire	611
2. Le but des recherches du Père Gemelli	613
3. La chambre d'expérience et l'enregistrement	615
4. Les études qu'on peut faire par l'analyse électro-acoustique ..	616
5. Quelques conclusions	617

H. LE ROMANCHE (LADIN)	619-648
A. Le groupe des Grisons (romanche)	619
I. INTRODUCTION	619
1. Division dialectale	619
2. Nom de la langue	621
II. LE FONDATEUR DE LA PHILOGIE ROMANCHE	621
III. LES ENQUÊTES SUR PLACE	622
1. La contribution de Theodor Gartner	622
2. La contribution des savants grisons	623
IV. Monographies linguistiques	624
V. L'activité de Robert von Planta (1864-1937)	625
VI. <i>Dicziunari rumantsch grischun</i>	626
VII. <i>Raetisches Namenbuch</i>	634
B. Les groupes du Centre et de l'Est (Parlers ladins des Dolomites et parlers frioulans)	637
1. La région lombardo-ladine du Tyrol du Sud	637
2. Les parlers du Val di Non, du Val di Sole, du Val di Vestino et du Val di Fassa	638
3. Une enquête sur les termes prélatins de la région des Alpes ..	641
4. La terminologie de la flore des Alpes orientales et dolomitiques	643
5. La région du Comèlico	645
I. LE DALMATE	649-654
INTRODUCTION	649
1. Découverte du dalmate	649
2. Le premier recueil linguistique	650
3. L'enquête de M. Bartoli	650
J. LE SARDE	655-666
I. INTRODUCTION	655
1. Division dialectale	655
2. Premières données linguistiques	656
3. Les traductions du prince Bonaparte	656
4. Études scientifiques	657
II. LES ENQUÊTES DE M. L. WAGNER	658
III. LES TEXTES DIALECTAUX	661
IV. L'ENQUÊTE D'UGO PELLIS	662

K. LE ROUMAIN	667-733
I. INTRODUCTION	667
1. Les dialectes de la langue roumaine	667
2. Les premiers étrangers qui s'occupèrent du roumain	668
3. Les pionniers roumains	671
4. L'Académie roumaine	672
5. Les philologues étrangers et le roumain	673
6. La contribution de B. Petriceicu-Hasdeu	674
7. Les premières recherches dialectales sur place	675
II. ENQUÊTES PAR CORRESPONDANCE EN ROUMANIE	676
1. Enquête de Bogdan Petriceicu-Hasdeu	677
<i>a) Etymologicum Magnum Romaniae</i>	679
<i>b) Le dictionnaire de l'Académie roumaine</i>	679
2. Enquête du Musée de la langue roumaine	680
3. La collection <i>Graiul nostru</i> (Notre parler)	686
III. QUELQUES ENQUÊTES RÉGIONALES	689
1. La région d'Oaş (Transylvanie)	689
2. La région de Hațeg (Transylvanie)	689
4. Les régions de Maramureș et de Vrancea	691
4. L'Olténie	691
IV. LA CONTRIBUTION DE QUELQUES REVUES	693
V. L'ATLAS LINGUISTIQUE DU BANAT (?)	695
VI. L'ATLAS « LINGUISTIQUE » DACO-ROUMAIN	697
1. Études préliminaires	697
2. Questionnaire	698
3. Enquêteur	701
4. Choix des localités	702
5. Choix des informateurs	704
6. Transcription phonétique	705
7. Publication des matériaux	707
VII. L'ATLAS LINGUISTIQUE ROUMAIN	709
INTRODUCTION	709
1. La partie publiée	709
<i>a) Première partie, par Sever Pop</i>	709
<i>b) Seconde partie, par Emil Petrovici</i>	710
<i>c) Protecteurs de l'œuvre</i>	711
<i>d) Rôle de Sextil Pușcariu</i>	711
2. Questionnaire	712
3. Interrogation	713
4. Enregistrement des réponses	716
5. Enquêteurs	716
6. Choix des localités	719

a) Quelques principes sur le choix des localités	719
b) Les critères appliqués pour le choix des points roumains	720
c) Un aperçu de l'aspect général des points étudiés	720
d) Le réseau des points roumains	722
e) Nombre des points	722
f) Densité des points	722
g) Durée des enquêtes	723
7. Choix des informateurs	723
a) Les conditions du choix	723
b) Informations sur les sujets	726
c) Un ou plusieurs informateurs	726
d) Informateurs secondaires	726
e) Gens de métier	727
8. Transcription phonétique	727
a) Contre un système phonétique trop compliqué	727
b) Transcription impressionniste	728
9. Dessins et photographies	728
10. Appareil pour films documentaires et phonographe	728
11. Textes dialectaux	729
12. Publication des matériaux	729
VIII. LES ENQUÊTES DES LABORATOIRES DE PHONÉTIQUE EXPÉRIMENTALE	732
1. Le Laboratoire de Cluj	732
2. Le Laboratoire de Bucarest	732

SECONDE PARTIE

DIALECTOLOGIE NON ROMANE

BREF APERÇU	735-736
A. LANGUES GERMANIQUES	737-923
I. Allemagne	737-763
I. LES DÉBUTS DES ÉTUDES DIALECTOLOGIQUES	737
II. LES FONDATEURS DE LA DIALECTOLOGIE	738
III. LA PREMIÈRE REVUE CONSACRÉE AUX PATOIS	739
IV. LES SUCCESSEURS DE STALDER ET DE SCHMELLER	739
1. La première monographie sur le parler d'une commune	740
2. La première méthode pour l'étude des patois	740

V. « L'ATLAS LINGUISTIQUE DE L'EMPIRE ALLEMAND »	741
1. L'Atlas de la province rhénane	741
2. L'enquête s'étend à toute l'Allemagne	742
VI. CRITIQUES FAITES A L'ATLAS	745
VII. LA GÉOGRAPHIE DIALECTALE ALLEMANDE	747
VIII. LE FACTEUR HISTORIQUE DÉTERMINE LA NOUVELLE DIRECTION DES ÉTUDES	748
IX. L'ATLAS LINGUISTIQUE ALLEMAND	748
X. LA GÉOGRAPHIE DES MOTS	750
XI. LES ARCHIVES PHONOGRAPHIQUES DE MARBOURG	752
XII. L'ATLAS DU FOLKLORE ALLEMAND	753
1. Questionnaire	755
2. Localités	759
3. Correspondants	760
4. Publication des matériaux	761
II. Suisse	763-782
I. <i>Das schweizerische Idiotikon</i>	763
1. Le fondateur de la dialectologie : Franz Joseph Stalder	763
2. L'Idiotikon	764
3. Les <i>Beiträge zur schweizerdeutschen Grammatik</i>	764
II. L'ATLAS LINGUISTIQUE DE LA SUISSE ALÉMANIQUE EN VOIE DE RÉALISATION	765
1. Raisons qui ont déterminé la réalisation de l'Atlas	766
2. Questionnaire	767
3. Enquêteurs	769
4. Choix des localités	770
5. Choix des informateurs	770
6. Publication des matériaux	771
III. L'ATLAS DE FOLKLORE SUISSE EN VOIE DE PUBLICATION	771
1. La Société suisse des Traditions populaires	773
2. Enquête par correspondance	773
3. La méthode directe s'impose	774
4. Questionnaire	775
5. Enquêteurs	777
6. Choix des localités	778
7. Choix des informateurs	779
8. Publication des matériaux	780
III. Grand-Duché de Luxembourg	782-791
1. Les débuts des études dialectologiques	783
2. Les dialectologues les plus distingués	785

3. Institut Grand-Ducal, Section de Linguistique, de Folklore et de Toponymie	787
4. L'Atlas linguistique luxembourgeois en voie de rédaction	790
IV. Belgique et Pays-Bas	792-834
I. LE DOMAINE NÉERLANDAIS	792
II. LES DÉBUTS DES ÉTUDES ET LES PRÉCURSEURS	793
III. LES FONDATEURS	794
1. La Belgique flamande	795
a) Le Centre de Louvain	795
b) Le Centre de Gand	800
2. Les Pays-Bas	801
IV. LES ATLAS LINGUISTIQUES RÉGIONAUX	803
A. Les Atlas linguistiques régionaux conçus par E. Blancquaert	804
1. L'Atlas dialectal du Petit-Brabant	806
2. L'Atlas dialectal de la Flandre du Sud-Est	810
3. L'Atlas dialectal de la Flandre du Nord-Est et de la Flandre zélandaise	813
4. L'Atlas dialectal du Brabant flamand	815
5. L'Atlas dialectal des îles zélandaises	818
6. L'Atlas dialectal de la Flandre occidentale et de la Flandre française	821
B. L'Atlas linguistique des Pays-Bas du Nord et du Sud, réalisé par Gesinus Gerhardus Kloeke et ses collaborateurs	827
V. LE NÉERLANDAIS SUD-AFRICAIN	833
V. Les pays scandinaves	835-908
INTRODUCTION	835
I. Danemark	836-851
I. LES DÉBUTS DES ÉTUDES DIALECTOLOGIQUES	836
II. LA COMMISSION DE COPENHAGUE POUR L'ÉTUDE DES PATOIS DANOIS	838
III. LE CENTRE D'AARHUS POUR L'ÉTUDE DES PATOIS	841
IV. QUELQUES MONOGRAPHIES LINGUISTIQUES	842
V. L'ATLAS PHONÉTIQUE DES PARLERS DANOIS	845
2. Suède	852-876
I. LES DÉBUTS DES ÉTUDES DIALECTOLOGIQUES	852
II. LE FONDATEUR : JOHAN AUGUST LUNDELL	855

III. LES CENTRES D'ENQUÊTES LINGUISTIQUES	859
1. Les Archives dialectales et folkloriques d'Upsal	863
2. Les Archives de Lund	865
3. L'Institut de recherches toponymiques et dialectologiques de Göteborg (Gothenbourg)	866
4. Les Archives de toponymie d'Upsal	867
IV. QUELQUES MONOGRAPHIES LINGUISTIQUES	868
V. TRANSCRIPTION PHONÉTIQUE	874
3. Norvège	877-908
I. INTRODUCTION	877
II. LES DÉBUTS DES ÉTUDES DIALECTOLOGIQUES	880
III. LE FONDATEUR DE LA DIALECTOLOGIE : IVAR AASEN	884
IV. APRÈS LA MISE EN VALEUR DU <i>landsmål</i>	887
V. QUELQUES TRAVAUX DE DIALECTOLOGIE	895
1. Le domaine norvégien	895
2. Le domaine islandais	900
VI. QUELQUES TRAVAUX DE PHONÉTIQUE	902
VII. L'INSTITUT POUR L'ÉTUDE COMPARATIVE DES CIVILISATIONS	904
VIII. LES SAVANTS DES PAYS NORDIQUES ET LES ÉTUDES LAPONNES ..	905
VI. Grande-Bretagne	909-913
I. LES DÉBUTS DES ÉTUDES DIALECTOLOGIQUES	909
II. L'ATLAS LINGUISTIQUE DE LA GRANDE-BRETAGNE EN VOIE DE RÉA- LISATION	912
VII. États-Unis et Canada	914-923
I. INTRODUCTION	914
II. L'ATLAS LINGUISTIQUE DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE	914
A. <i>Les volumes de l'Atlas</i>	914
1. Le volume d'introduction	915
2. L'Atlas proprement dit	917
B. <i>La méthode appliquée</i>	919
B. LANGUES CELTIQUES	925-955
I. INTRODUCTION	925
1. L'irlandais	925
2. Le gaélique	926

3. Le manx	927
4. Le gallois	928
5. Le cornique	930
6. Le breton	931
II. LES DÉBUTS DES ÉTUDES DIALECTOLOGIQUES	934
III. QUELQUES MONOGRAPHIES LINGUISTIQUES	939
1. L'irlandais	940
2. Le gaélique	944
3. Le gallois	945
4. Le breton	947
IV. L'ATLAS LINGUISTIQUE DE LA BASSE-BRETAGNE	948
V. ENREGISTREMENTS PHONOGRAPHIQUES ET UNE ÉTUDE DE PHONÉ- TIQUE EXPÉRIMENTALE	954
C. LANGUES SLAVES	957-995
INTRODUCTION	957
I. L'ATLAS LINGUISTIQUE DU DUEL SLOVÈNE	958
1. Territoire	958
2. Questionnaire	959
3. Enquêteur	961
4. Localités	961
5. Informateurs	963
6. Transcription phonétique et publication des matériaux	966
II. L'ATLAS LINGUISTIQUE DE LA POLOGNE SUBCARPATHIQUE	970
1. Territoire	971
2. Questionnaire	971
3. Enquêteur	974
4. Localités	975
5. Informateurs	976
6. Transcription phonétique	977
7. Publication des matériaux	978
III. L'ATLAS LINGUISTIQUE SORABE	979
IV. ENQUÊTES DIALECTALES EN TCHÉCOSLOVAQUIE (bref aperçu) ..	982
1. Le tchèque	983
2. Le slovaque	984
3. Le ruthène	987
V. ENQUÊTES DIALECTALES EN URSS (bref aperçu)	988
1. Le centre de Petrograd (Leningrad)	989
2. Le centre de Moscou	990
3. Le centre de Minsk	992
4. Le centre de Kiev	993
5. Le centre de Rostov	994

D. LANGUES FINNO-OUGRIENNES	997-1041
INTRODUCTION	997
1. Finlande	997-1021
I. INTRODUCTION	997
II. LES DÉBUTS DES ÉTUDES DIALECTOLOGIQUES	998
III. LA SOCIÉTÉ FINNO-OUGRIENNE	1001
IV. LE GRAND DICTIONNAIRE DE LA LANGUE POPULAIRE FINNOISE ..	1004
a) Première méthode et enquête	1004
b) Seconde méthode et enquête : Les archives dialectales ..	1007
1. Le nouveau questionnaire	1008
2. Enquêteurs	1010
3. Correspondants	1012
4. Localités	1013
5. Transcription phonétique	1014
6. La poésie populaire	1015
7. Cartes linguistiques et quelques publications	1016
V. L'ATLAS DES DIALECTES FINNOIS	1018
a) Le volume d'interprétation des cartes	1018
b) L'Atlas proprement dit	1020
2. Estonie	1022-1034
I. INTRODUCTION	1022
II. L'ATLAS DES PARLERS ESTONIENS	1024
1. Territoire	1026
2. Questionnaire	1027
3. Enquêteurs	1029
4. Localités	1030
5. Informateurs	1030
6. Transcription phonétique	1031
7. Publication des matériaux	1031
3. Hongrie	1035-1041
I. PREMIÈRES TENTATIVES POUR RÉALISER UN ATLAS LINGUISTIQUE	1035
II. DEUXIÈME TENTATIVE : UN ATLAS LINGUISTIQUE RÉGIONAL	1037
III. TROISIÈME TENTATIVE DANS LE CADRE DE LA DIALECTOLOGIE SLO- VAQUE	1037
IV. L'ATLAS LINGUISTIQUE HONGROIS EN VOIE DE RÉALISATION	1038
1. Travaux préliminaires	1038
2. Enseignements méthodologiques de l'enquête préliminaire ..	1038

E. LE GREC MODERNE	1043-1065
I. INTRODUCTION	1043
II. QUELQUES MONOGRAPHIES QUI POSENT DES PROBLÈMES MÉTHODOLOGIQUES	1047
1. Les premières études	1047
2. Le fondateur de la dialectologie grecque moderne : Hubert Pernot	1053
3. Quelques monographies récentes	1059
III. LE DICTIONNAIRE HISTORIQUE, LES ARCHIVES DE MUSIQUE POPULAIRE ET DE FOLKLORE D'ASIE MINEURE ET LE PROBLÈME DE L'ATLAS LINGUISTIQUE DU GREC MODERNE	1064
F. L'ALBANAIS	1067-1068
SUR L'ATLAS LINGUISTIQUE DE L'ALBANAIS	1067
G. LE DOMAINE BERBÈRE	1069-1081
I. TERRITOIRE ET LANGUE	1069
II. PRÉCURSEURS ET FONDATEURS DE LA DIALECTOLOGIE BERBÈRE ..	1070
III. LA MÉTHODE PRATIQUÉE PAR ANDRÉ BASSET	1072
1. Territoire	1072
2. Questionnaire	1073
3. Enquêteur	1075
4. Localités et groupements nomades	1075
5. Informateurs	1077
6. Publication des matériaux	1077
IV. L'ATLAS LINGUISTIQUE DES PARLERS BERBÈRES	1079
H. LE DOMAINE BANTOU	1083-1090
I. CLASSIFICATION PROVISOIRE DES LANGUES BANTOUES	1083
II. APPLICATION DE LA GÉOGRAPHIE LINGUISTIQUE AUX LANGUES BANTOUES	1084
1. Esquisse d'un Atlas linguistique des langues bantoues	1084
2. Les enquêtes sur place et la méthode appliquée	1088
I. LE DOMAINE ARABE	1091-1100
I. L'ATLAS LINGUISTIQUE DE SYRIE ET DE PALESTINE	1091
II. L'ATLAS LINGUISTIQUE DES PARLERS ARABES DU HÛRÂN	1093
1. Travaux préliminaires	1093
2. L'Atlas des parlers arabes du HÛrân	1096

J. LE CHINOIS	1101-1119
I. INTRODUCTION	1101
II. LA LINGUISTIQUE EN CHINE	1102
III. LE PLUS REMARQUABLE COMPARATISTE : BERNHARD KARLGREN ..	1102
IV. LES PRÉCURSEURS	1104
V. LA PLUS VASTE ENQUÊTE LINGUISTIQUE	1108
VI. LE BUREAU DE GÉOGRAPHIE LINGUISTIQUE DE L'UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE PÉKIN	1111
VII. LA MÉTHODE D'ENQUÊTE PRÉCONISÉE PAR LE PÈRE GROOTAERS ..	1112
1. Questionnaire	1113
2. Enquêteurs	1114
3. Localités	1115
4. Informateurs	1116
5. Transcription phonétique	1117
6. La carte fondamentale pour les enquêtes chinoises	1117
 K. LES LANGUES DE L'INDE	 1121-1129
La plus vaste enquête	
1. Introduction	1121
2. Méthode d'enquête	1122
a) Territoire	1122
b) Questionnaire	1122
c) Correspondants	1124
d) Localités	1124
e) Informateurs	1125
f) Transcription phonétique	1126
3. Publication des matériaux	1127
 L. LE CORÉEN	 1131-1132
ENQUÊTES SUR PLACE EN CORÉE	1131
 CONCLUSIONS	 1133-1177
I. ENSEIGNEMENTS MÉTHODOLOGIQUES	1133
A. <i>Enquêtes par correspondance</i>	1133
B. <i>Enquêtes sur place</i>	1135
1. Territoire	1135
2. Questionnaire	1136
3. Interrogatoire et enregistrement des réponses	1141
4. Enquêteur	1143
5. Localités	1150
6. Informateurs	1156
7. Transcription phonétique	1163
8. Publication des matériaux	1169

II. QUELQUES CONTRIBUTIONS DES ENQUÊTES DIALECTALES À LA LINGUISTIQUE GÉNÉRALE	1175
III. UN CENTRE INTERNATIONAL DE DIALECTOLOGIE	1176
TABLEAUX CHRONOLOGIQUES	1179-1198
I. TABLEAU CHRONOLOGIQUE DES PRINCIPALES TRADUCTIONS EN PATOIS D'UN TEXTE LITTÉRAIRE ET DES PRINCIPALES ENQUÊTES PAR CORRESPONDANCE	1179
II. TABLEAU CHRONOLOGIQUE INDIQUANT LA DATE DU COMMENCEMENT DES PRINCIPALES ENQUÊTES SUR PLACE, ET CELLE DE LA CRÉATION DES CENTRES ET COLLECTIONS DE DIALECTOLOGIE LES PLUS IMPORTANTS	1183
III. TABLEAU CHRONOLOGIQUE INDIQUANT LES PRINCIPALES MONOGRAPHIES OU ÉTUDES LINGUISTIQUES PUBLIÉES JUSQU'EN 1918 ..	1191
IV. TABLEAU CHRONOLOGIQUE INDIQUANT LA DATE DE PUBLICATION DES ATLAS LINGUISTIQUES ET FOLKLORIQUES RÉGIONAUX ET GÉNÉRAUX	1194
V. TABLEAU DES ATLAS LINGUISTIQUES ET FOLKLORIQUES EN VOIE DE PUBLICATION	1197
VI. TABLEAU DES ATLAS LINGUISTIQUES EN VOIE DE RÉDACTION	1197
VII. TABLEAU DES ATLAS LINGUISTIQUES, FOLKLORIQUES ET TOPONYMIQUES PROJETÉS	1198
LISTE DES PLANCHES	1199-1202
TABLE DES NOMS DE PERSONNES	1203-1230
TABLE DES NOMS GÉOGRAPHIQUES LES PLUS IMPORTANTS	1231-1238
TABLE ANALYTIQUE	1239-1314
TABLE DES MATIÈRES	1315-1334